

PROF. Massimo Sturiale (Professore Associato da gennaio 2015; Ricercatore negli anni 2005-2014; docente a contratto negli anni 2002-2004)

INSEGNAMENTI: "Lingua Inglese e Traduzione" (CdS L12); "Lingua inglese" e "Storia della lingua inglese" (CdS LM37) Prove finali (laurea triennale) e Tesi di laurea (laurea specialistica/magistrale) assegnate e discusse [ultimo aggiornamento luglio 2017]

**Prove finali (laurea triennale) e Tesi di laurea (laurea specialistica/magistrale) discusse**

	Cognome e nome	Titolo della tesi	Tipo di tesi A. A.
1.	AMORE Loredana	"Stampa, Sport e <i>Sensationalism</i> . I mondiali di calcio 2006 visti da <i>The Guardian</i> e <i>The Sun</i> "	Prova finale 2006-2007
2.	AVOLA Carla Valentina	Pubblicità e traduzione specializzata: Teoria e pratica	Prova finale 2008-2009
3.	BAGLIERI Andrea	Sottotitolaggio e Doppiaggio. Un viaggio nell'orco mondo di Shrek.	Prova finale 2008-2009
4.	BAGLIERI Rita	Il sottotitolaggio e la trasposizione delle varietà linguistiche: Respiro (2002) di Emanuele Crialese	Prova finale 2012-2013
5.	BLANGIARDO Giulia	Monty Python. La traduzione di elementi culturospecifici e lo humour ne <i>Il Circo Volante</i> (1969).	Prova finale 2016-2017
6.	BLEVINS Evelyn	Discourse Markers in Political Discourse. Barack Obama's Strategic Use of Language.	Prova finale 2010-2011
7.	BLUNDO Nicoletta	"L'inglese nella pubblicità. Marketing e 'Mito' nel linguaggio della cosmesi"	Prova finale 2004-2005
8.	BROGGIO Teresa	"Il FANSUBBING: Sottotitolaggio Amatoriale e Professionale a Confronto"	Prova finale 2014-2015
9.	BUCALO Carolina	Attori come <i>elocutionist</i> : Analisi dell'ideologia linguistica nel XVIII e XIX secolo	Tesi di laurea magistrale 2016-2017
10.	CABIBBO Giovanna Jessica	Teoria e pratica del sottotitolaggio: <i>Sicily Unpacked Episode 2</i> (BBC 2012)	Prova finale 2014-2015
11.	CACCIAGUERRA Fausto	Traduzione audiovisiva e localizzazione. La sottotitolazione del gioco <i>Uncharted 4. Fine di un ladro</i> .	Prova finale 2016-2017
12.	CALVO Valeria	Lingua e genere: <i>Sex and the City</i> (1998) come modello contemporaneo	Prova finale 2007-2008
13.	CAMPO Ivana	Alice "nei paesi" delle meraviglie. Analisi di quattro traduzioni italiane dell'opera di Lewis Carroll.	Prova finale 2008-2009
14.	CARIOLA Roberta Maria	Dal testo al modello culturale. Approcci Teorici e proposte per il mediatore linguistico.	Prova finale 2010-2011
15.	CARNEMOLLA Cristina	"Il Poliglotta Moderno" (1905-1907). L'insegnamento/apprendimento dell'inglese per corrispondenza all'inizio del XX secolo	Tesi di laurea magistrale 2014-2015

16.	CARNEMOLLA Raffaella	ELT e RP: Norma e uso dell'inglese contemporaneo	Tesi di laurea magistrale 2015-2016
17.	CARPENZANO Graziana	Tradurre l'umorismo: analisi della versione sottotitolata di "Blackadder the Third"	Prova finale 2010-2011
18.	CARPENZANO Graziana	<i>Standard British English Pronunciation</i> ovvero ideologia, mass-media e stereotipi linguistici	Tesi di laurea magistrale 2014-2015
19.	CASABLANCA Alessandra	Teoria e prassi del sottotitolaggio: <i>Sicily Unpacked</i> (BBC 2012)	Prova finale 2013-2014
20.	CASSONE Cristina	Tradurre i videogiochi: Un'Analisi di <i>Call of Duty World at War</i>	Prova finale 2012-2013
21.	CATALFAMO Laura Rosa	"Tanto tempo fa, in una galassia lontana, lontana .." Yoda veniva tradotto in italiano. Analisi della traduzione della saga di <i>Star Wars</i> (1977-2005)	Prova finale 2010-2011
22.	CESARANO Fabio	"War of the World": 'Headlines' e 'Tabloidization' della stampa britannica	Prova Finale 2010-2011
23.	CHESSARI Oriana	Il ruolo delle 'lingue inglesi' in Cina	Tesi di laurea magistrale 2016-2017
24.	CIARCIÀ Oriella Miriam	"Tradurre <i>The Simpsons</i> : Doppiaggio e sottotitolaggio a confronto"	Prova finale 2006-2007
25.	CICERO Gabriella	Dialetto e cinema: L'uso delle varietà linguistiche nella cinematografia britannica	Prova finale 2013-2014
26.	CORALLO Sergio	Changes and new Trends in RP: Tony Blair As an "Estuary English" Speaker	Prova finale 2009-2010
27.	CRISCIONE Martina	<i>Italianità e Britishness</i> nella pubblicità. Analisi degli spot di Barilla, Lavazza e Twinings.	Prova finale 2010-2011
28.	CUTRÌ Anna Chiara Federica	" <i>Sicilian Studies</i> (1915) di Alexander Nelson Hood. Traduzione dei saggi "Ragusa in Sicily" e "Sicilian Ways""	Prova finale 2008-2009
29.	CUTRÌ Anna Chiara Federica	Teoria e pratica della traduzione audiovisiva: London to Brighton (2006)	Tesi di laurea specialistica 2008-2009
30.	Dell'Albani Francesco	Il doppiaggio di <i>Scrabs - Medici ai primi ferri</i> (2003-2007): Traduzione e <i>Humour</i>	Prova finale 2007-2008
31.	DIBENEDETTO Carmen	Dalla traduzione alla <i>transadaptation</i> . Il sottotitolaggio di "Costruzione di un Impero: la Gran Bretagna" ( <i>History Channel</i> , 2006).	Prova finale 2007-2008
32.	DONZELLA Carmelo	Teoria e prassi della traduzione audiovisiva. Il sottotitolaggio di " <i>An English Accent</i> " (BBC2, 1995)	Prova finale 2007-2008
33.	DEL POPOLO Manuela	Tradurre le varietà linguistiche: Il viaggio italiano di Hagrid e la saga di <i>Harry Potter</i>	Prova finale 2014-2015
34.	FARO Jacopo Filippo	Tradurre l' <i>hooliganism</i> : analisi del sottotitolaggio dei film <i>Green Street Hooligans</i> (2005) e <i>I. D.</i> (1995)	Prova Finale 2010-2011
35.	FICHERA Alfredo	Censura e traduzione audiovisiva: <i>Full Metal Jacket</i> e <i>The Life of Brian</i>	Prova finale 2012-2013
36.	FICHERA Giovanbattista	<i>RP Reloaded</i> : Storia di un accento tra codifica ed evoluzione	Tesi di laurea magistrale 2012-2013
37.	GARZIA Alessandro	"Il Sottotitolaggio: teoria e pratica"	Prova finale 2005-2006

38.	GIANNONE Paola	Rappresentazione letteraria e stereotipi linguistici: Il Cockney visto da Charles Dickens e George Bernard Shaw	Tesi laurea magistrale 2014-2015
39.	GRASSO Barbara	Il "trucco" della pubblicità: lingua e cosmesi. Analisi contrastava di testi pubblicitari inglesi ed italiani.	Prova finale 2007-2008
40.	GRIMALDI Chiara	Da <i>"Gone with The Wind"</i> a <i>"Via Col Vento"</i> . Analisi delle traduzioni di titoli cinematografici	Prova finale 2007-2008
41.	GUGLIELMINO Lina	Lingua e ideologia: Received Pronunciation e cinese mandarino	Prova finale 2014-2015
42.	IUDICI Fabiola	Learning English as a Foreign Language: Error Analysis and Language Transfer of Arabic Learners of English	Tesi di laurea specialistica 2010-2011
43.	LA ROCCA Sarah	La lingua inglese e il "Politainment": Teorie e paradigmi di ricerca	Tesi di laurea magistrale 2015-2016
44.	LA TERRA Giovanni	"A Sociolinguistic Investigation of Received Pronunciation: A Questionnaire Survey"	Prova finale 2004-2005
45.	LA TERRA Giovanni	Dictionaries, Public Schools and the BBC: A Social History of Received Pronunciation	Tesi di laurea specialistica 2007-2008
46.	LENZO Giuseppe	C'era una volta in America. Lingua e cultura dei Latinos negli USA.	Prova finale 2008-2009
47.	LICITRA Giorgio	"Doppiare <i>The Godfather</i> . La trasposizione delle varietà linguistiche regionali nella trilogia di Francis Ford Coppola (1972-1990)"	Prova finale 2005-2006
48.	LOLICATA Elisa	"Welcome Aboard": l'Inglese come Lingua Franca dell'Aviazione Civile	Tesi di laurea specialistica 2010-2011
49.	LOREFICE Gianmarco	Anglicismi nel lessico della musica elettronica. Analisi della versione italiana e francese di 'Ableton Live'	Prova finale 2010-2011
50.	MACI Valentina Maria	INTERFERENZE E ANALISI DEGLI ERRORI IN INGLESE L2 Studio di un campione autentico di alunni arabofoni	Tesi di laurea specialistica 2008-2009
51.	MALANDRINO Salvatore	La ricezione del Risorgimento italiano in Gran Bretagna	Tesi di laurea specialistica 2012-2013
52.	MANSOUR SOHANI Leyla	Lingua e ideologia nella stampa britannica	Prova finale 2016-2017
53.	MARCINNÒ Paola	Tradurre lo <i>Humour</i> : <i>Quattro matrimoni e un funerale</i> (1994, 2011, 2015)	Prova finale 2014-2015
54.	MERMINA Ilaria	Traduzione audiovisiva e variazione linguistica: Brian di Nazareth (1991, 2008)	Prova finale 2015-2016
55.	MESSINEO Concetta	Le <i>collocations</i> come problematica della traduzione	Prova finale 2010-2011
56.	MIGNEMI Tiziana	La Sicilia e i siciliani nelle descrizioni dei viaggiatori inglesi del XVII e XVIII secolo	Prova finale 2010-2011
57.	MIGNEMI Tiziana	<i>What's in an Accent?</i> Un'indagine sulla percezione degli accenti britannici tra i <i>native speakers</i> residenti in Italia	Tesi laurea magistrale 2015-2016

58.	MIRAGLIOTTA Antonio	La trasposizione delle varietà linguistiche nel sottotitolaggio: "Nuovo Cinema Paradiso" (1988) di Giuseppe Tornatore.	Prova finale 2008-2009
59.	MUNAFO' Giovanni	Nuove tendenze della stampa britannica. Il caso Allardyce tra "haters" e "supporters"	Prova finale 2016-2017
60.	OCCHIPINTI Mariachiara	Da "Bridget Jones's Diary" a "Il diario di Bridget Jones". Analisi di una traduzione	Prova finale 2008-2009
61.	PAPPA Alessandro	Cultura e traduzione. Analisi del doppiaggio di <i>It Crowd</i> (2006-2013)	Prova finale 2016-2017
62.	PARISIO Maria Cristina	'Inglese. What else?' L'inglese nella pubblicità televisiva.	Prova finale 2010-2011
63.	PENDOLINO Chiara	Attitudini, percezioni, stereotipi e l'inglese come lingua globale	Tesi di laurea magistrale 2016-2017
64.	PICCITTO Andrea	Multilinguismo e doppiaggio: analisi di <i>Lost in Translation</i> (2003) e <i>Walk on Water</i> (2004)	Prova finale 2010-2011
65.	PLATANIA Giuseppe	<i>Brexit</i> e la stampa britannica	Prova finale 2016-2017
66.	PUGLIARELLI Giordana Rita	"Montalbano sono": Dal testo alla scena ovvero da Camilleri/Sartarelli alla RAI/BBC	Prova finale 2013-2014
67.	PUGLIARELLI Giordana Rita	<i>Language Attitudes</i> nelle lettere al direttore: The Guardian and Observer Digital Archives (1800-2000)	Tesi laurea Magistrale 2016-2017
68.	RONZANI Giuseppe	<i>Irish English</i> : Un'analisi Corpus-Based sugli stereotipi linguistici	Tesi laurea Magistrale 2014-2015
69.	ROVETTO Francesca	L'uso della tecnologia e le lingue straniere	Prova finale 2014-2015
70.	SACCO Mariantonietta	<i>Netspeak</i> e il futuro della lingua inglese	Prova finale 2007-2008
71.	SAGLIMBENI Concetto	La Sicilia e Siracusa nelle descrizioni dei viaggiatori inglesi del XVII secolo: trascrizioni e traduzioni	Prova finale 2016-2017
72.	SORCE Francesco	Varietà linguistiche: strategie traduttive e doppiaggio.	Prova finale 2011-2012
73.	SPADOLA Rachele	La Gita di Montalbano in Gran Bretagna. Analisi della versione sottotitolata in inglese degli episodi <i>L'odore della notte</i> e <i>Gita a Tindari</i>	Prova finale 2013-2014
74.	TIMPANARO Romina	" <i>Tabloidization</i> e <i>Infotainment</i> . nuove tendenze della stampa britannica. <i>The Guardian</i> e <i>The Sun</i> : due quotidiani a confronto"	Prova finale 2006-2007
75.	TOMASELLA Agnese Maria	"Merry Auld Scotland": lo stereotipo scozzese nella cinematografia	Prova finale 2010-2011
76.	TOTARO Melania	Sicily in 16th-Century English Travelogues: William Lithgow's <i>The Totall Discourse</i> (1614)	Prova finale 2008-2009
77.	TRIMARCHI Alfio	Traduzione e "Humour": Il doppiaggio di <i>How I Met Your Mother</i> (2005-2014)	Prova Finale 2016-2017
78.	TUMINO Angelo	Eighteenth-Century Pronouncing Dictionaries and the Rise of a Standard Spoken English.	Prova Finale 2005-2006
79.	TUMINO Angelo	Grammatiche e grammatici del Settecento: Priestley (1761), Lowth (1762) e Murray (1795). <i>Standard ideology</i> e prescrittivismo	Tesi di laurea specialistica 2008-2009

80.	TUMINO Chiara	RP on a Roller Coaster. Un'indagine tra lingua, media e ideologia	Tesi laurea magistrale 2013-2014
81.	VAIASICCA Clara	<i>Billy Elliot</i> (2000): A Linguistic Analysis	Prova finale 2008-2009
82.	VANELLONE Vanessa	Camilleri dal testo alla rappresentazione televisiva: Analisi di "L'età del dubbio"	Prova finale 2014-2015
83.	ZABATINO Gaetano	La Trasposizione delle varietà linguistiche nel sottotitolaggio: <i>I cento passi</i> (2000) e <i>Nuovomondo</i> (2006)	Prova finale 2010-2011
84.	ZABATINO Gaetano	Competence vs Performance: analisi dei discorsi politici di Renzi (2014) e Cameron (2016)	Tesi laurea magistrale 2015-2016
85.	ZISA Giuseppina	La nascita di un nuovo linguaggio: lo <i>slang</i> dei videogame.	Tesi laurea magistrale 2012-2013